

Norwid o narodzie  
i pracy

Kazimierz Braun  
str. 3

Aktor Reymont

Eliza Sokółowska  
str. 5

Ten „Skiz“- karta bita

Maria Bechczyc-Rudnicka  
str. 8



# Kamena

Wychodzi od 1933 r.

LUBLIN 3 VI 1973 Nr 11 (523)

DWUTYGODNIK SPOŁECZNO-KULTURALNY

CENA 2 ZŁ

## Coś się rusza na Roztoczu

Mirosław Derecki



Fot. Z. Zugał

**W**ZAMOŚCIU trwa walka z grzybem. Ochrzczony przez tubylców — dla swej potęgi i niezniszczalności — mianem „hetmańskiego”, zżera ściany zabytkowych kamieniczek, wylazi ciemnymi plamami spod świeżych tynków w pieczolowicie odnawianych wnętrzach. W eleganckiej restauracji „Hetmańska”, zaprojektowanej przez prof. Wiktora Zina, „hetmański” grzyb w kilka miesięcy po otwarciu spowodował takie spustoszenie, że lokal trzeba było zamknąć prawie na pół roku

dla dokonania dodatkowych zabiegów konserwacyjnych. W oddanym niedawno do użytku pięknym pomieszczeniu „Orbisu” widać już wyraźnie rysujące się na łukowych sklepieniach szare zaciekli.

Ale mimo tych mankamentów spędzających sen z oczu pracownikom Przedsiębiorstwa Konserwacji Zabytków, dzisiejszy, dźwigający się z wieloletniego zaniedbania Zamość nie wywiera już na przybyszu przynębiającego wrażenia. Wprawdzie wciąż jeszcze przeraża ogrom ruinacji w jaką popadło Stare Miasto, lecz równocześnie widać na

każdym niemal kroku nowe rusztowania. Zmieniła się atmosfera Zamościa, zmienił się klimat... Koniec z marazmem, nareszcie zaczyna się tutaj coś dziać...

I podobne wrażenie odnosi się obserwując turystyczne sprawy Roztocza. Jedną z najpiękniejszych regionów naszego kraju wciąż jeszcze bardzo mocno kuleje, jeśli chodzi o bazę noclegową, punkty zbiorowego żywienia i... turystyczną reklamę, ale równocześnie sprawa zagospodaro-

Dokończenie na str. 6—7

Kazimierz Andrzej Jaworski

## Z NOWYCH WIERSZY

### Oktostych eschatologiczny

Od kolebki do truchły droga bardzo krótka:  
wciąż na twój odjazd czeka Charonowa łódka.

Od pierwszego kwilenia do ostatnich jęków,  
od brzęczenia grzechotki do pogrzebnych dźwięków  
czas przeleci tak szybko jakbyś trzasnął z bicza,  
lat sześćdziesiąt, sto choćby — ile nie obliczaj;  
ile tam tego będzie, ach, o to już mniejsza;  
by ilość przeszła w jakość to rzecz najważniejsza.

Czekają na mnie złote oceany

K. A. J.

Już nie czekają na mnie złote oceany,  
tak jak o tym pisałem przed czterdziestu laty.  
Już nie przywrę stopami do tatrzańskiej ściany,  
nie przyłgną do nich śniegu tatrzańskiego płaty.

Lecz trudno mi narzekać. W wrażenia bogoty,  
o wszystkim, co przeżyłem śpiewałem peany.  
Spłacałem swoje długie powoli na raty  
i wnet uiszczę całość, dłużnik bez nogany.

Bowiem wszyscy zmierni do jednego końca,  
skazańcy już od chwili swego urodzenia,  
bez żadnej apelacji i bez prawa łaski.

Garnimy się do ludzi, do bliskich, do słońca,  
odrzucając wciąż myśli o krainie cienia  
chcąc wierzyć, że nie zgasną nam słoneczne blaski.

### Na przekór

Przed moim oknem lipa — gdybyż czarnoleska...  
W głębi zieleń parkowa, w górze dal niebieska.

A w parku, chociaż mały — delikcie, delikcie:  
różowe krategusy, złociste forsycje

i liście, świeże liście na gałązkach drzewa,  
i słońce, które wszystko tak hojnie ogrzewa,

i ptaki zwariowane, upojone wiosną,  
rymujące, że dla nich radośną, miłosną...

Stary koniu, coś wieku przekroczył trzy ćwierci,  
czy nie łopiej, byś zaczął już myśleć o śmierci?...

Ach, myślę o niej, myślę, lecz zanim tam pójde,  
niech ją teraz przynajmniej uważam za bujde.

Ośmy krzyżyk, lecz widać, że jeszcze nie stary,  
skoro na mnie działają tak wiosenne czary.

1973

Dalsze wiersze na str. 3

## REZERWY NA DŁONI

# -A po co nam pożyczka?

Tadeusz Graba

**K**ILKU rolników z pewnej wsi bychawskiej zechciało przystąpić do spółki hodowlanej, co ze zrozumiałych względów uradowało władze powiatowe, popierające takie inicjatywy.

— No to ile chcecie pożyczki? Kredytów nie brakuje.

— A po co nam pożyczka? — zdumieni się gospodarze. — Ja mam w PKO 700 tysięcy, a Władek chyba i więcej — poinformował jeden z nich.

W Olszance coraz rzadziej stawia się domy, coraz częściej wznosi wille. W Krzczonowie, Piotrkówku, Piotrkowie, Chmielcu i Osmolcach II traktory stoją w szopach — zdarza się — obok prywatnych samochodów osobowych.

— Za dziesięć lat nie będzie w powiecie ani jednej strzechy, a pod względem produkcji, wydajności i skupu produktów rolnych musimy wyprzedzić w tym roku wszystkie powiaty województwa — stwierdza zastępca przewodniczącego prezydium PKN w Bychawie, inż. rolnik Franciszek Lachowski.

Bychawskie jest terenem typowo rolniczym, 98 proc. mieszkańców utrzymuje się z uprawy ziemi i hodowli. Znakomite gleby sprzyjają uprawie pszenicy i buraka cukrowego, który w tym roku pokryje 4 tys. ha, czyli o 500 ha więcej, niż zakładały plany. W 1972 r. powiat dostarczył cukrowni lubelskiej 140 tys. ton buraków, zbierając z hektara 400 kwintali. Wskaźnik byłby na 100 ha użytków rolnych plasuje

Bychawskie na I miejscu w województwie, osiągając 73,3 sztuki. Przyszłość zapowiada się jeszcze lepiej: kontrakcja bydła w 1973 r. przewyższa o 43 proc. stan z ubiegłego roku. Intensywnie rozwija się hodowla trzody chlewnej. Skup mleka od jednej statystycznej krowy jest najwyższy w województwie (1200 litrów)... Dodajmy na koniec, aby nie gmatwać obrazu statystyka, że w pierwszym kwartale tego roku rolnicy bychawscy sprzedali państwu ponad 3 tys. ton mięsa wołowego i wieprzowego.

Takie rezultaty osiągnięto w regionie, który właściwie nie posiada użytków zielonych, będących naturalną stołówką zwierząt hodowlanych. Zajmując 1,3 proc. w strukturze powierzchni upraw, przyczynione w wąskich dolinach nielicznych rzeczek, nie liczą się w sensie ekonomicznym. Hodowli sprzyjają jednak rozległe uprawy buraka cukrowego: 50 kwintali kiszzonek rocznie ma do swej konsumpcyjnej dyspozycji jedna wołowina.

Przez wiele lat liście i wysłodki buraczane były podstawową paszą bychawskiego bydła, obok roślin typpowo pastewnych, uprawianych na gruntach ornych. Aktualna polityka władz powiatowych zmierza do powiększenia arealu buraka, o czym wspomniano na początku, lecz wzrost ten ma swoje granice. Natomiast szersze wykorzystywanie doskonałych gleb pod uprawę tradycyjnej paszy jest z wielu względów nieekonomiczne.

W tej sytuacji (niecałe trzy lata temu) służba rolna zaczęła zachęcać wieś do jesienno siewu żyta na wiosenną paszę. Rocznie w każdej ówczesnej gromadzie organizowano kilka specjalnych pokazów zakiszania żyta, czarno na białym przedstawiano korzyści wynikające z nowej metody zdobycia zielonego pożywienia. Mimo że kultura rolna w powiecie stoi na przywoitym po-

Dokończenie na str. 4—5

















# Ziemia i Pieśń

Rok IX czerwiec 1973. Nr 27



Na Rynku w Kazimierzu

Fot. L. Leo

Stanisław Buczyński

## Zbliża się czerwiec

Zbliża się czerwiec. Sianokosy  
Runą rozgwarem z łąk zielonych  
Kos i kosiarek dźwięczne głosy  
Zagrają niby dzwony.

Od łąk nadleci dziwne echo  
I krasne chustki zaśnieją w łące,  
Aż się zadziwi ponad strzechą  
I się zaśmieje — słońce.

Nim słońce w stawie się utopi  
I w złoto zmieni wodę,  
Pachnącym sianem tysiąc kopie  
Dziewczęta kusy młode...

Spłynę piosenka z ust jak miody,  
Obudzi krew, przyspieszy tętno,  
Pójdzie kolejką dzbanek wody  
Jak w nawspanialsze święto!

Kotorów, pow. Hrubieszów

Jan Nadolny

## Sosny

Ach, jak sosny się rumienia  
całowane żarzą.  
Panięsko się uśmiechoją,  
nim w sen głowę włożą.

Pod koldereczką granatową  
nabitą gwiazdkami,  
oddychają ciszą letnią,  
natury cudami.

W marzeń zwidzie oglądają  
paprociowe kwiecie,  
pieśń milczącą nucą sobie  
w kryształowym lecie.

Sławią gody wsze w przyrodzie,  
seledyny, świty,  
zawsze rankiem część oddają  
chleb niosącym żytom.

Wielbark, pow. Szczytno

Marian Karczmarczyk

## W sadzie

Pąki urodziły kwiaty,  
potop wani zalał sad —  
wszedłem.  
Kąpiąc płuco czulem,  
ja pięknieje świat.  
Pszczoły ucztę rozpoczęły  
i zagrały,  
ile sił.  
Wiatr listkami trząca liść,  
jakby nimi brawo bil.

Komarów, pow. Tomaszów Lub.

## 8-10 czerwca w Lublinie XLVIII WALNE ZGROMADZENIE POLSKIEGO TOWARZYSTWA LUDOZNAWCZEGO

**W** DNIACH od 8 do 10 czerwca obradować będzie w Lublinie XLVIII Walne Zgromadzenie Polskiego Towarzystwa Ludoznawczego, jednego z najstarszych towarzystw naukowych w Polsce i Europie; powstało ono we Lwowie w roku 1895. Do podstawowych jego zadań należało prowadzenie wielokierunkowych badań dotyczących ludu polskiego, bogacenie wiedzy etnograficznej, inwentaryzacja i zabezpieczanie zabytków, które następnie powiększały kolekcje muzeów. Od momentu powołania Towarzystwa po dziś dzień cele te realizowane były i są nadal przede wszystkim dzięki własnemu organowi naukowemu pt. „Lud”.

Odzyskanie niepodległości po I wojnie światowej spowodowało dalsze ożywienie życia naukowego i wzrost zainteresowań w dziedzinie etnografii. W tym też czasie powołano do życia katedry etnograficzne w Krakowie, Lwowie, Poznaniu, Warszawie i Wilnie.

Po wyzwoleniu — co odnotowujemy z prawdziwą satysfakcją — pierwsze (a XXI z kolei) Walne Zgromadzenie TL odbyło się w Lublinie w roku 1945. Inicjatorami jego byli dawni członkowie Towarzystwa — z J. Czekanowskim, J. Gajkime, J. Halbanem i J. Mydlarskim na czele. Wtedy to m.in. zapadła uchwała o zmianie nazwy Towarzystwa: Polskie Towarzystwo Ludoznawcze zamianst Towarzystwo Ludoznawcze. Do roku 1951 siedziba Towarzystwa mieściła się w Lublinie, następnie przez dwa lata w Poznaniu, by ostatecznie od roku 1954 znaleźć się we Wrocławiu.

Aktualnie Polskie Towarzystwo Ludoznawcze, którym kieruje Zarząd Główny z prof. dr Kazimierzem Zawistowicz-Adamską na czele, posiada 19 oddziałów terenowych: w Warszawie, Krakowie, Wrocławiu, Poznaniu, Toruniu, Lublinie, Łodzi, Gdańsku, Koszalinie, Opolu, Kielcach, Zabrzu, Zielonej Górze, Zakopanem, Mszanie Dolnej, Olsztynie-Olsztynku, Łańcucie, Przemyślu i Sanoku.

W połowie 1972 r. Polskie Towarzystwo Ludoznawcze liczyło 670 członków, w tym 30 proc. stanowiili etnografowie z wyższym wykształceniem, 14 proc. studenci etnografii, 16 proc. członkowie z wyższym wykształceniem w zakresie nauk pokrewnych (archeologii, historii, muzykologii, socjologii itp.), nauczyciele i grupa miłośników etnografii ze średnim wykształceniem. W ciągu kilku lat po wojnie Towarzystwo było jedną instytucją integrującą środowisko etnograficzne.

Działalność naukowa PTL obejmuje bardzo szeroki wachlarz zagadnień — od badań nad proble-

mami ogólnopolskimi, aż do specjalistycznych, regionalnych włącznie.

Na pierwszy plan wysuwają się prace nad atlasem etnograficznym ziem polskich, następnie badania terenowe zmierzające do opracowania monografii regionalnych oraz uruchomienie serii wydawniczej pod nazwą „Atlas Polskich Strojów Ludowych” (na zlecenie Ministerstwa Kultury i Sztuki).

Trudno wymienić wszystkie pozycje, które złożyły się na imponujący dorobek wydawniczy PTL, ale nie ulega wątpliwości, że fotofestiwale wydawnicze „Dzieł wszystkich” Oskara Kolberga jest cennym elementem na skalę europejską, jeśli nie światową. Do tego trzeba dodać kilkadziesiąt tomów głównego organu towarzystwa pt. „Lud”, 21 tomów „Prac i Materiałów Etnograficznych”, 9 tomów „Prac Etnologicznych”, 30 zeszytów „Atlasu Polskich Strojów Ludowych”, 30 tomów „Archiwum Etnograficznego”, 5 tomów „Biblioteki Popularnej”, 14 roczników „Łódzkiego Studium Etnograficznego” i wychodzącego od roku 1957 dwumiesięcznika (z przerwami) pt. „Literatura Ludowa”.

Jeśli do tego doda się liczne sesje naukowe i popularnonaukowe o zasięgu ogólnopolskim czy regionalnym, konferencje, kontakty i wymianę informacji, wreszcie wielopłaszczyznową działalność na rzecz upowszechniania wiedzy etnograficznej tak słowem, jak i piórem (dotychczas PTL ma na swoim koncie około 4000 arkuszy wydawniczych) — otrzymamy i tak niepełny obraz dorobku Towarzystwa, które z tak wielkim powodzeniem włączyło się do kampanii pod hasłem „Kultura ludowa dobrem narodu”.

Lubelskiemu Oddziałowi PTL gościny użyczyło Muzeum Okręgowe na Zamku. Oddział liczy aktualnie 24 członków, rekrutujących się w większości spośród pracowników naukowych UMCS, Muzeum Okręgowego, Muzeum Wsi Lubelskiej i Stowarzyszenia Twórców Ludowych. Prezesem Oddziału jest dr Krystyna Marczakowa z UMCS. Członkowie tej niezbyt licznej, ale prężnej placówki biorą czynny udział w wygłaszaniu odczytów i wielu innych imprezach, pracują też, wraz z innymi, nad monografią etnograficzną Lubelszczyzny.

Zycząc Towarzystwu owocnych obrad w naszym mieście, pragniemy przy okazji przedstawić dwie pozostałe placówki działające na rzecz etnografii: Muzeum Wsi Lubelskiej i Dział Etnografii Muzeum Okręgowego na Zamku.

(R)

## Muzeum Wsi Lubelskiej

**U** TWORZONE w roku 1969 Muzeum Wsi Lubelskiej rozpoczęło działalność w roku 1970. Podstawowym jego celem jest przeniesienie na wybrany teren kilkadziesiąt obiektów drewnianych i udostępnienie ich publiczności w ekspozycji na wolnym powietrzu. Jak dowiodło życie, jest to jedyny sposób ocalenia i przekazania przyszłym pokoleniom cennych relikwii architektury ludowej.

Teren przeznaczony na tę ekspozycję obejmuje 12 ha i jest położony między ul. Kalinowszczyzną a przyszłą trasą W-Z. Projekt przewiduje przeniesienie 50-60 budynków reprezentujących wszystkie rodzaje budownictwa drewnianego, zwłaszcza zaś wszystkich typów chałup występujących w województwie. Szczególną uwagę przywiązuje się do ludowego budownictwa przemysłowego, na Lubelszczyźnie bowiem występują wszystkie rodzaje wiatraków i młynów wodnych, wiele odmian olejarni, a także szereg urządzeń świad-

czących o samorodnej ludowej wynalazczości.

Wszystkie obiekty będą miały, oczywiście, tradycyjne wyposażenie wnętrza, niektóre zostaną ożywione przez zaistnienie w nich czynnych urządzeń, np. warsztatu tkackiego, garncarskiego itp.

Muzeum zgromadzi nadto dawne narzędzia rolnicze, pokaże pojazdy chłopskie, urządzenia polne z dawnymi uprawami zbożowymi i warzywniczymi. Znajdą się tu również, pozostawione in situ, 3 domy mieszczkańskie.

Szereg trudności, szczególnie pozyskanie wolnych od zabudowy terenów, powoduje pewne zahamowania. Z tych właśnie względów przeniesiono dotąd jedynie dworek Wincentego Pola. Urządzono w nim muzeum biograficzne poety, geografa i pierwszego naukowca-ethnografa.

W trakcie przenoszenia jest najładniejszy w kraju drewniany dwór klasycystyczny z Żyrzyna, który w ten właśnie sposób został uratowany przed zniszczeniem.

## Dział Etnograficzny Muzeum Okręgowego

**O** BEJMUJE swoją działalnością teren województwa lubelskiego, oraz — dla celów porównawczych — tereny sąsiadujących województw: rzeszowskiego, kieleckiego, białostockiego. Pracownicy jego prowadzą badania terenowe typu monograficznego dotyczące wybranych zagadnień z kultury ludowej oraz badania inwentaryzacyjno-penetracyjne połączone z zakupami. Prowadzone one są indywidualnie lub zbiorowo, a obejmują wszystkie działy kultury ludowej: materialną, społeczną i duchową.

W pierwszych latach powojennych praca polegała głównie na ratowaniu i uporządkowaniu ocalałych eksponatów. Do chwili upaństwowienia muzeum w 1950 r. i otrzymania etatów nau-

kowych, pracownicy działu zorganizowali jedną wystawę. Obecnie pod względem ilości zbiorów etnograficznych (ponad 14000 eksponatów) Muzeum w Lublinie w kategorii muzeów okręgowych jest na pierwszym miejscu w Polsce.

W wyniku badań terenowych zebrano pokaźny materiał: ponad 3000 stron tekstów, 9000 negatywów, ponad 1300 rysunków oraz 700 nagrań magnetofonowych. Archiwum terenowe liczy około 6000 kart i dwa dokumentalne filmy krótkometrażowe — o garncarstwie i badaniach terenowych.

Dział Etnograficzny do chwili obecnej zorganizował ponad 40 wystaw — stałych, czasowych i objazdowych. Do najbardziej interesujących zaliczyć można wystawy: Sztuka ludowa Lubelszczyzny, Przemysł ludowy Lu-

W roku bieżącym znajdzie się tu jeszcze wiatrak-holender z Zyguntowa w pow. krasnostawskim oraz podcieniowy spichlerz z 1770 r. z Wrzelowca. Oba te obiekty nie mają szans na zachowanie ich na dotychczasowych miejscach. Na uroczystości 30-lecia PRL projektuje się przekazanie pierwszej części ekspozycji na wolnym powietrzu z co najmniej 6 obiektami.

Muzeum prowadzi również badania terenowe z wszystkich dziedzin kultury ludowej Lubelszczyzny, w miarę możliwości zabezpiecza niektóre obiekty w terenie, inwentaryzuje obiekty nie mające szans zachowania.

Wobec szybko postępującego procesu urbanizacji wsi, tym samym nieuchronnego a społecznie uzasadnionego zaniku tradycyjnej kultury materialnej wsi i małych miasteczek, działalność Muzeum powinna być przyspieszona, by umożliwić uratowanie resztek już skarbów kultury, będącej — jak głosi aktualne hasło — dobrem narodu.

belszczyzny w XIX i XX wieku. Od motyki i sierpa do traktora i kombajnu, Stroje ludowe Lubelszczyzny, Wycinanki Ignacego Dobrzyńskiego, Garnce ludowe Lubelszczyzny, Obrzędy ludowe na Lubelszczyźnie, Lubelskie tkactwo ludowe, Ludowe plecionkarstwo Lubelszczyzny, Rybołówstwo ludowe na Lubelszczyźnie.

Szczególnym zainteresowaniem cieszyła się wystawa lubelskiej sztuki ludowej, która eksponowana była w kilkunastu miastach Polski oraz w ZSRR i na Węgrzech.

Oprócz organizowania badań terenowych i wystaw, Dział Etnograficzny prowadzi akcje popularyzatorskie poprzez konkursy i targi sztuki ludowej, odczyty oraz seminaria i szkolenia dla pracowników różnych placówek kulturalnych.





